

Дошкольник. Методика и практика воспитания и обучения, 2023, № 4. С. 19–25

Научная статья

УДК: 373.2

DOI: 10.47639/2223-7003\_2023\_04\_19

## Билингвизм у дошкольников в группе компенсирующей направленности

**Габдулхаков Валерьян Фаритович,**

доктор педагогических наук, профессор, pr\_gabdulhakov@mail.ru

**Новик Наталья Николаевна,**

кандидат педагогических наук, доцент, novik-n-n@mail.ru

**Павлова Лилия Даниловна,**

ассистент кафедры дошкольного образования, Институт психологии и образования Казанского федерального университета, Казань, Россия, lilyabrik@yandex.ru

- ♦ **Аннотация.** Актуальность настоящего исследования обусловлена значимостью изучения влияния билингвизма на детей дошкольного возраста, в частности, посещающих группы компенсирующей направленности. Указывается, что изменения, затронувшие дошкольное образование в последнее десятилетие, а также отдельные фрагментарные исследования проблемы билингвизма у дошкольников, не позволяют в полной мере отразить объективную картину развития ребенка в группе компенсирующей направленности и требуют комплексного подхода. В статье представлен обзор исследований, посвященных связи билингвизма и построения взаимодействия и коммуникации детей и взрослых в группе компенсирующей направленности. Особое внимание уделяется исследованиям, показывающим положительное влияние билингвальной среды дошкольной образовательной организации на индивидуальные особенности и потребности каждого малыша (уровень физического и психического здоровья), по сравнению с моноязычными детьми. Цель нашего исследования заключается в необходимости изучения взаимосвязи английского языка и развития речи ребенка, а также возможности коммуникации детей; предложить комплекс мероприятий, с опорой на зону ближайшего развития ребенка; приложить максимум усилий педагогов и специалистов детского сада для сокращения задержки развития воспитанников, посещающего группу компенсирующей направленности. Исследованиями в дошкольных учреждениях г. Казани установлено, что двуязычие положительно влияет на развитие речи и коммуникации детей, если учитывается антропология языковой личности (типы двуязычия), учитываются поликультурные условия языковой интерференции и транспозиции.
- ♦ **Ключевые слова:** дошкольный возраст, билингвы, английский язык, дошкольная образовательная организация, группа компенсирующей направленности, дети с РАС, дети с ЗПР

**Ссылка для цитирования:** Габдулхаков В.Ф., Новик Н.Н., Павлова Л.Д. Билингвизм у дошкольников в группе компенсирующей направленности // Дошкольник. Методика и практика воспитания и обучения. 2023. № 4. С. 19–25.

DOI: 10.47639/2223-7003\_2023\_04\_19

© Габдулхаков В.Ф., Новик Н.Н., Павлова Л.Д., 2023

Preschooler. Methodology and practice of education and training, 2023, No. 4. P. 19–25

Scientific article

## Bilingualism in preschoolers in the compensatory orientation group

Gabdulkhakov Valerian F.,

Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, pr\_gabdulhakov@mail.ru

**Novik Natalia N.,**

Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor novik-n-n@mail.ru

**Pavlova Liliya D.,**

assistant of the Department of preschool Education, Institute of Psychology and Education of Kazan Federal University, Kazan, Russia, lilyabrik@yandex.ru

♦ **Abstract.** The relevance of this study is due to the importance of studying the influence of bilingualism on preschool children, in particular, attending compensatory groups. It is indicated that the changes affecting preschool education in the last decade, as well as some fragmentary studies of the problem of bilingualism in preschoolers, do not fully reflect the objective picture of a child's development in a compensatory orientation group and require an integrated approach. The article presents a review of studies on the relationship between bilingualism and the construction of interaction and communication between children and adults in a compensatory orientation group. Special attention is paid to studies showing the positive impact of the bilingual environment of a preschool educational organization on the individual characteristics and needs of each child (the level of physical and mental health), compared with monolingual children. The purpose of our research is the need to study the relationship between the English language and the development of the child's speech, as well as the possibility of children's communication; to propose a set of measures based on the zone of the child's closest development; to make every effort of kindergarten teachers and specialists to reduce the delay in the development of pupils attending a compensatory orientation group. Studies in preschool institutions in Kazan have established that bilingualism has a positive effect on the development of speech and communication of children, if the anthropology of the linguistic personality (types of bilingualism) is taken into account, multicultural conditions of language interference and transposition are taken into account.

♦ **Keywords:** preschool age, bilinguals, English, preschool educational organization, compensatory orientation group, children with autism spectrum disorders, children with mental retardation

**For citation:** Gabdulkhakov V.F., Novik N.N., Pavlova L.D. Bilingualism in preschoolers in the compensatory orientation group // *Preschooler. Methodology and practice of education and training.* 2023. № 4. С. 19–25. DOI: 10.47639/2223-7003\_2023\_04\_19

**П**роблему влияния билингвизма на детей дошкольного возраста в последние несколько лет начали рассматривать не только в аспекте значимости второго языка на развитие ребенка, но и в плане положительных коррекционных возможностей для детей с особыми возможностями здоровья. В большинстве своем такие дети посещают группы компенсирующей направленности.

На сегодняшний день в городе Казани группы компенсирующей направленности функционируют в 287 детских садах. Всего в городе таких групп 580, в них воспитываются 9452 детей. Нам хотелось бы остановиться на группах компенсирующей направленности для детей с расстройством аутистического спектра (РАС), задержкой психического развития

(ЗПР). Одной из особенностей данных групп, является нарушение речи, или ее отсутствие у большинства детей. Важным фактором в работе с детьми групп компенсирующей направленности является возможность коммуникативного взаимодействия между детьми и между педагогами и детьми.

В группах компенсирующей направленности осуществляется реализация адаптированной образовательной программы дошкольного образования для детей с ограниченными возможностями здоровья с учетом особенностей их психофизического развития, особых образовательных потребностей, индивидуальных возможностей.

Согласно примерной адаптированной основной образовательной программе дошкольного образова-



ния детей с задержкой психического развития и детей раннего и дошкольного возраста с расстройством аутистического спектра, речевое развитие включает в себя формирование экспрессивной и импрессивной речи, владение речью как средство общения и культуры, развитие фонематического слуха, обогащение активного словаря, развитие речевого творчества, знакомства с книжной культурой, детской литературой, формирование звуковой аналитико-синтетической активности как предпосылки обучения грамоте.

Педагоги стали замечать, что дети с нарушениями речи иногда оказываются очень способны к восприятию и воспроизведению иностранных слов; дети, которые не говорят на своем родном русском языке, но вдруг нео-



*Возможно ли использовать английский язык как средство развития речи и коммуникативного взаимодействия с ребенком в компенсирующей группе детского сада?*

жиданно для всех начинают демонстрировать успехи в английском языке — запоминать и воспроизводить иностранные слова и песенки. Одно из возможных объяснений — в частотных характеристиках языка. В некоторых языках больше звуков низких частот, в других — больше высоких. Немецкий язык, например, низкочастотный. А в английском — больше высокочастотных звуков. В русском языке, пожалуй, самый широкий частотный диапазон из всех европейских языков. Благодаря этому наш язык такой красивый, но в то же время он достаточно труден для освоения.

В исследованиях Ефимовой В.Л., Коньшина Н.В., Шарафиев Г.И. уделяется большое внимание слуховому восприятию детей с РАС. Результаты исследований говорят о том, что если у ребенка функционально незре-

лая слуховая система, то она может оказаться неспособной к обработке звуков определенных частот. В результате оказывается, что ребенку легче воспринимать на слух не родной язык, а английский, в котором в основном узкий диапазон высоких частот [4, с. 17]. Также относительно детей с РАС, у них есть особенность гиперчувствительности к громким, резким звукам. В английском языке резких звуков намного меньше, произношение, интонация мягкие, фразы короткие.

Речевое развитие некоторых детей может происходить необычно. Действительно, есть дети, которые «входят» в родной язык через иностранный. Заметили, что при звучании английской речи дети на нее обращают внимание и откликаются. Мы решили проверить, возможно ли исполь-

зовать английский язык как средство развития речи и коммуникативного взаимодействия с ребенком в компенсирующей группе детского сада?

В данном контексте в первую очередь для нас было интересно мнение родителей означенной категории детей. Проведен опрос тех родителей, чьи дети посещают группы компенсирующей направленности (2 группы для детей с РАС — 10 человек, 2 группы — для детей с ЗПР (18 чел.)). У всех детей русский язык является родным языком, на нем же общаются в семье и дошкольной организации. Форма проведения — опрос в Google form.

Уровень развития речи достаточно разный (рис. 1).

Выделены такие критерии, как «не говорит» — 10,8%, говорит отдельные слова — 32,1%, говорит фразами — 46,4%, говорит, согласно возраст-

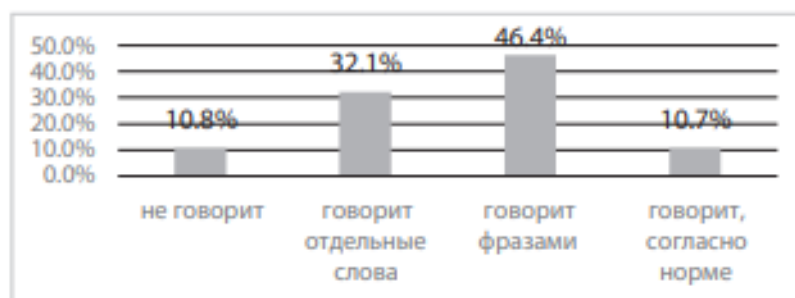


Рис. 1. Уровень развития речи

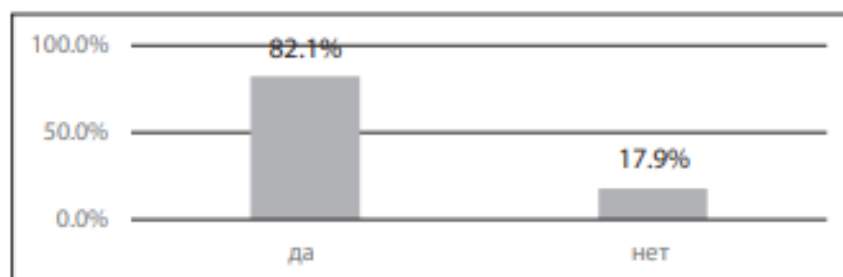


Рис. 2. Внимание ребенка на песенки на английском языке

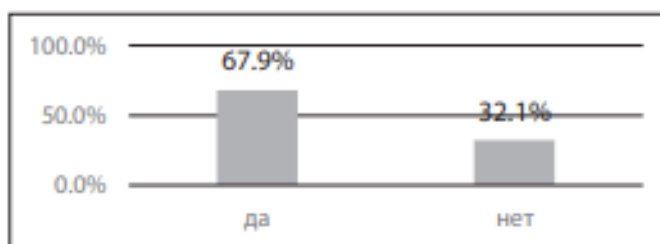


Рис. 3. Повторяют ли дети слова из английской песни, мультфильма?

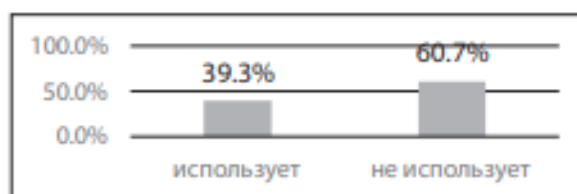


Рис. 4. Использует ли ребенок фразы английского языка осознанно в жизни?

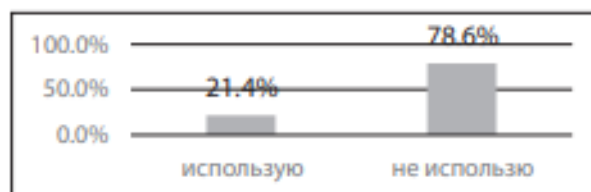


Рис. 5. Используете ли Вы, как родитель, английский язык в повседневной жизни?

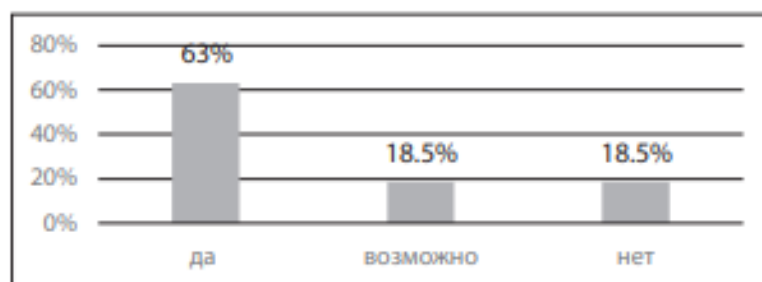


Рис. 6. Необходимость использовать второй язык (английский) для развития детей

ной норме развития речи ребенка — 10,7 %.

Английские песни привлекают внимание более чем 80% детей (рис. 2).

67,9% детей повторяют слова из английских песен, а 32,1% не повторяют (рис. 3).

39,3% используют фразы осознанно в жизни, 60,7% не используют (рис. 4).

А большая часть родителей (78,6%) в повседневной жизни не используют английский язык

На вопрос «Как Вы считаете, необходимо ли использовать второй язык (английский) использовать для развития детей?», большинство родителей (63%) ответили утвердительно.

Таким образом, исходя из ответов, мы увидели определенный интерес детей и родителей к английской речи, к билингвальному развитию детей, поэтому организовали условия и провели работу по билингвальному развитию в группе компенсирующей направленности.

Эксперимент проводился на базе детских садов с компенсирующими группами (2 группы с РАС, (10 чел.) 2 группы с ЗПР (18 чел.), где один воспитатель владеет английским языком, дополнительно в работу вовлекается педагог по английскому языку.

В течение 3-х месяцев в план работы, как в непосредственно-образовательную деятельность, так

и в режимные моменты, был включен блок английского языка, который был основан на Методе полного физического реагирования, разработанный Джеймсом Ашером, почетным профессором психологии Государственного университета Сан-Хосе, основанный на координации языка и физических движений [5, с. 3].

Дети дошкольного возраста компенсирующих групп замечательно реагируют на музыку. Музыка — как дополнительный внешний фактор способствует взаимодействию людей, особенно детей. У детей часто присутствуют элементы вокализации речи. Пропеть те или иные фразы им легче, нежели произносить. В данном случае, целесообразно использовать музыкальный материал и для изучения английского языка, который будет сопровождаться активной музыкальной деятельностью и наглядностью, движения тела. Лексика: действия — глаголы ((go, stop, run, sleep, sit down, get up, give), цвета (red, orange, yellow, green, blue, purple), цифры (one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine), овощи (potato, broccoli, cabbage, celery, spinach, carrot), фрукты (apple, pear, banana, orange, lemon), игрушки (ball, doll, dog, frog, car, star), части тела.

На протяжении 3-х месяцев в группе использовали данный материал, игры, упражнения, песни. Наблюдения педагогов и родителей фикси-





**Рис. 7. Динамика билингвального развития детей**



**Рис. 8. Участие ребенка в процессе изучения английского языка**



**Рис. 9. Использование английской речи для коммуникации с другими детьми и взрослыми**



**Рис. 10. Эффективность использования английского языка в развитии речи ребенка**

ровались, затем был снова проведен опрос родителей.

На вопрос «Наблюдаете ли Вы положительную динамику в билингвальном развитии детей?», 42,9% респондентов дали положительный ответ. 32,7% не уверены, но также склоняются к положительному ответу; 7,1% ответили скорее нет, чем да, и 14,3% респондентов не наблюдают положительную динамику (рис. 7).

Интересно, что 28,6% детей начали активно участвовать в процессе изучения английского языка, 42,9% — скорее да, чем нет. И 14,3% детей не проявляли значимую активность, и 14,3% не проявили активность (рис. 8).

32,1% детей стали использовать английскую речь для коммуникации с другими детьми и взрослыми, 32,1% ответили скорее да, чем нет. 14,3% — скорее не используют, и 21,4% не используют английский язык для коммуникации (рис. 9).

Мнение родителей об эффективности использования английского языка в развитии речи ребенка выражены в результатах опроса таким образом, что 53,6% считают, что эффективен; 21,4% скорее да, чем нет. 14,3 боль-

ше склоняются, что не эффективен, и 10,7 считают, что точно не эффективен (рис. 10).

Так как наблюдаются значительные положительные результаты, то, безусловно, необходимо продолжать данное направление работы в группах компенсирующей направленности (РАС, ЗПР).

### Литература

1. *Апрелева А.* Музыкант как волонтер: терапевтическое применение музыки в медицинских и социальных учреждениях. М.: Лепта Книга, 2017. 272 с.
2. *Бреан А., Скей Г.У.* Музыка и мозг: Как музыка влияет на эмоции, здоровье, и интеллект. Пер.с норв. М.: Альпина Паблишер, 2020. 295 с.
3. *Ефимов О.И.* Аутизм глазами детского невролога. СПб.: «Геликон Плюс», 2021. 84 с.
4. *Ефимова В.Л., Коньшина Н.В., Шарфиев Г.И.* Путешествие от уха до мозга, или Почему дети с аутизмом слышат по-другому? СПб.: «Белый вороненок», 2022. 148 с.
5. *James J. Asher* (1969) The Total Physical Response Approach to Second Language Learning // *The Modern Language Journal*. Vol. 53, No. 1. P. 3–17.